

choato paulisper sublevatus fui, recreationem aliquam e laboris varietate petiturus, horas subsecivas, quotquot lucrari poteram, coniunctim cum Lassenio, in Hitôpadêsa recensendo consumpsi. Qua in re quomodo versati simus, superest ut paucis exponam.

Praeter duos, quos memoravi, codices diligentissime collatos, librorum manuscriptorum vice adhibuimus utramque editionem et duplicem interpretationem Anglicam.

Editioni Sriramapurensi per se haud sane commendabili, ingens aestimatio accrevit eruditissima disputatione Colebrookii, de *Institutione salutari*, de antiquiore fabularum libro, PANCHATANTRA i. e. *Pentabiblio* inscripto, unde illius auctor sua se hausisse magna ex parte profitetur; de Pentabiblia aetate variisque fati: quippe quod Nuschirvano regnante in Persiam est allatum, postea in linguam Arabicam versum, deinceps variis imitationibus per Asiam et Europam propagatum. At cave, ne praefationis auctorem cum editore confundas. Is fuit CAREIUS \*), idem qui paucis annis post cum Marshmanno duo priores libros Ramayani edidit. Colebrookius autem tantum abest, ut editoris munere ulla ex parte functus sit, ut ne textum quidem typis excusum paulo accuratius eum inspexisse crediderim. Alioquin, quomodo dicere potuisset in fine praefationis severissimus rei

---

\*) *Introductory Remarks*, p. XIV. »The editor, Mr. Carey, undertook the publication on a suggestion from the Council of the College of Fort William and under the patronage of government.«